

Keleier Sevenadurel Ar Vro

N°3 miz Mezheven 1991 • 15 lur

ACTUALITES CULTURELLES DE BRETAGNE / KELEIER SEVENADUREL AR VRO
Kelaouenn embannet bep daou viz gant Skol-Uhel ar Vro/Institut Culturel de Bretagne
13, stroed Bellart, BP 66 A, 35031 Roazhon cedex, Pg. : 99 38 98 88 Faks : 99 38 50 32
Kadoriad : Pierre Le Treut, / Rener ar gelaouenn : Bernard Le Nail, Sekretour ar gelaouenn : Philippe Lanoë,
Koumanant : 80 lur evit ar bloaz (6 niverenn), ISSN 0985 1062, 1000 skouerenn.

Kelaouenn embannet bep daou viz gant Skol-Uhel ar Vro

BERR-HA-BERR

S O N E R E Z H

> Gouel ar Sonerezh, aozet gant Emglev Bro an Oriant a vo lidet d'an 20 a viz Mezheven, adalek 19e, war blasenn Aristide Briand, gant ar strolladoù Storvan, Sonerien an Oriant, Dremwel, Kas-barh, Dastumerion hag all...
Titour. : Emglev Bro an Oriant, Pg. 97 21 91 14 / 97 83 66 26.

> Myrdhin a ginnig ur staj deskiñ telennañ (deraouidi ha gwellerien) eus an 9 betek an 13 a viz Gouere e Roazhon.
Ret eo en em enskrivañ a-raok an 9 a viz Mezheven d'ar c'hevredad "Kejadenn", 3, sk an Douar-Nevez, 35000 Roazhon, Pg. 99 50 84 16.

> 7vet staj etrebroadel sonerezh breizhek ha keltiek, 3-7 a viz Eost, aozet gant Amzer Nevez. Ar staj-mañ a zo digoret d'ar re a oar seniñ gant o benveg c'hoazh hag a fell dezho mont pelloc'h gant o anaoudegezh eus tonioù Breizh hag ar broioù kelt. Ar gelennerien a zo sonerien diouzh o micher. Seniñ a reont er strolladoù brudet-mañ : Gwerz, Skolvan, Barzhaz, Den, Kemia hag all. Enskrivadurioù a-raok ar 15 a viz Gouere.

Titouroù : Amzer Nevez Soye 56270 Plañvour, Pg 97 86 32 08.

K A N A R B O B L

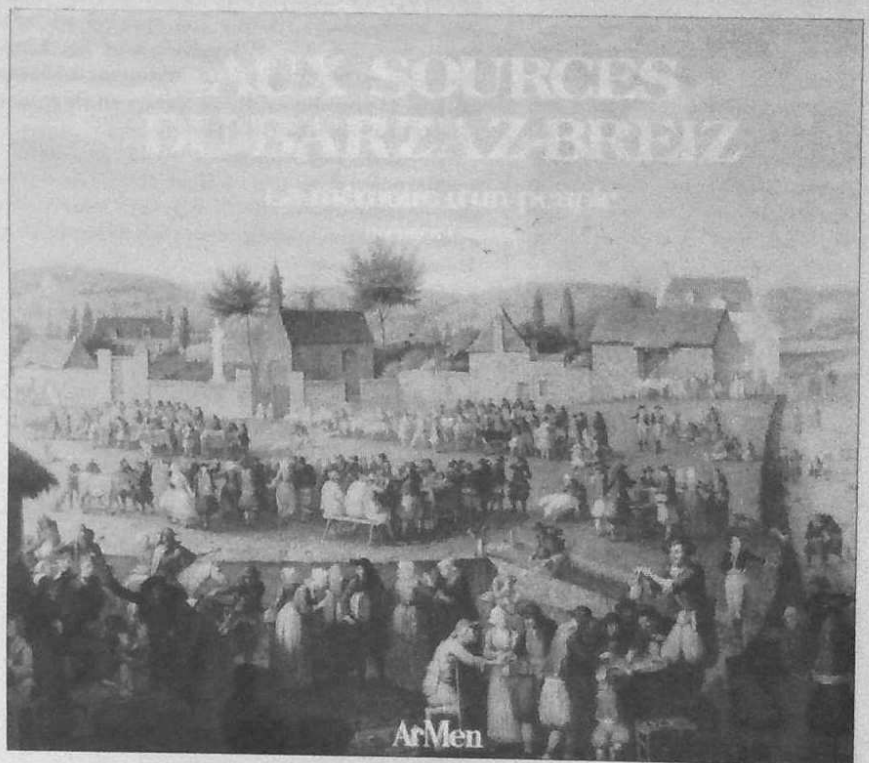
> Priz Bras 1992 Kan ar Bobl a zo aet gant Nicole Perron, ur ganerez henvoazel eus Kergrist-Moeloù (22). Dirak nebeut a arvesterien eo e genstrivas 140 den, d'ar Gwener 8 a viz Mae, en Oriant.

D I S K O U E Z A D E G O U

> Eus ar 26 a viz Mezheven betek dibenn miz Gwengolo, diskouezadeg an hañv e Maner Kernod a vo gouestlet d' "Ar Vretoned o veajiñ" : pelec'h, pegoulz, perak, penaos...
Titour. : Maner Kernod, 29300 Mellag, Pg. 98 71 90 60.

Skol-Uhel ar Vro un dachenn emgav evit an dudoniezh e Breizh

PENNAD-KAOZ GANT YVES DEFRANCE



Yves Defrance, emaoe'h o paouez bezañ dilennet da brezidant Kevrenn an Dudoniezh e SUAV. Diskrivit deomp dremm ar gevrenn-se ma kemerit perzh enni abaoe an deroù.

Buhezek eo ar gevrenn. Gant Donatien Laurent evel prezidant ha Patrick Le Guirriec hag Anne Guillou da heul ez eo deuet buan da vezañ ul lec'h eskemm.

Kendiviz Rieg, aozet gant ar Skol-Uhel ha CRBC Brest e miz Here 1988, en doa roet lañs d'he buhez foran evit gwir. An emgav-se en deus savet, en un doare, un daolenn eus an doareoù hag eus an hentoù heuliet gant an enklask : "Eus ar folklor d'an dudoniezh".

Daoust hag-eñ ez eo bet disheñvel labour ar gevrenn abaoe ar c'hendiviz-se?

Moarvat. Met labour ar gevrenn a zo ul labour stroll a ya en tu-hont da Vreizh, d'al live broadel hag etrebroadel. Abaoe "Dizoloidigezh Amerika" ez eus bet ezhomm eus kalz amzer evit ma teufe mab-den da vezañ un danvez labour evitañ e-unan.

KARNED

> Klevet hon eus e oa marvet Antoine Drouot d'Aubigny goude ur gwallzarvoud eruet d'an 20 a viz Ebrel diwezhañ. Ezel e oa eus ar c'hevrennoù Istor ha Ragistor & Hendraouriezh. Kenlabouret en doa, e-touez traoù all, da levrioù savet gant Patrick Mahéo diwar-benn ar gumun eus ar Morbihan, Karozh, e-lec'h ma oa o chom.

EMVODOU REUNIONS

> Culture et patrimoine économique scientifique et technique / Sevenadur ha glad armerzhel, skiantel ha teknikel. 24/6/92 Mur-de-Bretagne/Mur.

> La Mer et les Hommes / Ar Mor hag an Dud. 5/9/92 - Cantele/Kankaven, Musée des Arts et Traditions populaires.

> Histoire/Istor. 12/9/92 da 9e30 - Lorient/An Oriant.

> Littérature écrite/lennegezh dre skrid. 26/9/92 da 10e - Dinan.

> Musique et Danse/Sonerezh ha Korollerezh. 26/9/92 - Dinan.

> Relations interceltiques/Darempredoù etrekeltiek. 3/10/92 - Rostrenen.

> Religion/Relijion. /10/92 - Plouguerneau/Plougerne.

> Conseil Scientifique et d'Animation/Kuzul Skiantel ha Luskañ 24/10/92 da 10e.

Levraoueg ar Skol-Uhel Bibliothèque de l'Institut

● Image de la Bretagne et des Bretons dans la littérature enfantine du second Empire à 1914 / Marie-Hélène BILLARD. 158 p., 1991. Mémoire de Maîtrise.

● "Après les Indiens...en Centre Bretagne..." enquête pour un film état des lieux / Luc Blanchard. 38 p. 1991. Mémoire ayant reçu le soutien de l'Institut.

● Bibliothèques publiques et cultures minoritaires : l'exemple de la Bretagne.

Fonds local et/ou régional et discours sur la Bretagne.

Enquête menée par Isabelle Géhannin, sur la demande de l'Institut Culturel de Bretagne. 129 p., mars 1992.

● Moncontour de Bretagne / Guy Jouve. 350 p., 4e trim. 1990.

● Les Indiens et le cinéma : des Indiens d'Hollywood au cinéma des Indiens / Collectif. Trois Cailloux Maison de la Culture d'Amiens. Festival international du film d'Amiens. 224 p. 1989.

● Annuaire des festivals et manifestations de cinéma et audiovisuel en France. 167 p., 1990.

● Les Vikings à travers le monde / Jean Mabire.-Éd. L'Ancre de Marine. 240 p., 1992.

● Feux de Mer / Louis Le Cunff.-Éd. L'Ancre de Marine. 248 p., 1992.

● La Bretagne intérieure / Henri Queffelec.-Éd. Calligrammes / Bernard Guillemot. 99 p., 1992.

● Dictionnaire de Bretagne / Michel Renouard, Joëlle Méar, Nathalie Merrien. Édilarge/Ouest-France. 385 p., mars 1992.

● La Modernisation agricole du pays de Loudéac entre 1950 et 1965 / Université du Temps libre de Loudéac. P.U.R. 2, 213 p., 4e trim. 1991

● Les dossiers du Ce.R.A.A. n°19 / Centre Régional d'Archéologie d'Alet. 109 p., 1991.

● Lesneven. Destins d'une capitale / Jean-Yves Le Goff.- Musée du Léon. Lesneven. 320 p. 1992.

● Parfums d'Asie / René Leroux.- Éd. L'Ancre de Marine. 362 p., 1992

● Rêves de Pierre / Rémi Chauvet Myrdhin. 93 p., 1991.

● Ma Bretagne des jours de fête / Yvon Kervinio - L'Aventure Carto. 58 p., avril 1992.

● Sonioù pobl, levrenn genta / Kerlann.- Al Leur Nevez. 101 p., C'hwevrer 1992.

● Ma devez kaerren, Peziou-c'hoari III - Ar Skol Vrezoneg. 105 p., Kenta trimiziad 1992.

● Dictionnaire classique Français-Breton. Tome VIII Passe-Racontar / René Le Gleau, pp 2600-3007.- Al Liamm, Meurzh 1992.

● Danevelloù troet gant R. Hemon II.- Mouladurioù Hor Yezh, 205 p., 1992.

● Er Foulhez gwechall / Ivonig Pikard.- Hor Yezh. 118 p., 1992.

● E-kreiz Breizh ha Reizh / Per-Vari Kerloc'h - Skrid. 91 p., 1992.

● Ar Skouarn dorr - Tintin / Herge.- An Here. 62 p., 1992.

● Ker Iz, ar gêr villiget / Goulc'han Kervella. 48 p., 1a trim., 1992

● Istor Benead ar C'honikl / Beatrix Potter.- An Here., 59 p., c'hwevrer 1992.

● Istor Per ar C'honikl / Beatrix Potter.- An Here., 59 p., c'hwevrer 1992.

● Biskoaz kemend-all ! / Per-Jakez Helias. C'hwec'hvet levrenn.- Brud Nevez. 109 p., eil trim. 1992.

● Ar Vougu / Mikael Madeg.- Brud Nevez. 221 p., 1a trim. 1992

● E Korn an Oaled / Kristof Jezegou.- Emgleo Breiz. 205 p., 1a trim. 1992.

SKOL-UHEL AR VRO E S P E Z E D

> Hevlene eo deuet Skol-Uhel ar Vro d'ar gouvel gant kalz a draoù nevez o tiskouez he labour evit kas ar brezhoneg war-raok.

Prientet e voe da gentañ ur folenn a zo bet skignet a-vas e-pad ar gouvel, warni titouroù evit brezhonekaat ar vuhez foran, ar vuhez kenwerzhel peurgetket, hag evit brudañ labour ar Greizenn Enklask war an Anvioù-lec'h hag ar Panelloù-heñchañ.

Daou levr brezhonek a oa deuet er-maez ivez. An hini kentañ a zo troidigezh al levr a oa bet savet gant Guy et Jean-Pierre Jaouen et Paul Le Joncour, diwar-benn ar gouren. Gant Fulup Kloareg eo bet troet al levr hag a-drugare dezhañ e vo gant ar vrezhonegerien ul levr skeudennaouet kaer e liv o kinnig hor sport broadel.

An eil a zo ur c'h"Geriaoueg diazev evit ar vuhez foran". Kinniget en un doare kaer hag arnevez eo al levrenn ha talvoudus-bras e vo evit skoazellañ an dilennidi, da skouer.

GERIAOUEG DIAZEZ

AR VUHEZ FORAN

VOCABULAIRE
BRETON
POUR LA VIE PUBLIQUE



AR GREIZENN
ENKLASK WAR AN
ANVIOÙ-LEC'H HAG AR
PANELLOÙ-HEÑCHAÑ

AR GOUREN

adal an amzerioù kentan betek hiziv an delz

SKOL-UHEL AR VRO

KEYVEDAD GOUREN
AR F.A.L.S.A.B

Actualités Cultures de Bretagne

N°3 juin 1992 • 15 F

ACTUALITÉS CULTURELLES DE BRETAGNE / KELEIER SEVENADUREL AR VRO

Périodique bimestriel édité par l'Institut Culturel de Bretagne / Skol Uhel ar Vro

13, rue de Belfort, B.P. 66A, 35031 Rennes cedex, Tél. : 99 38 98 88 Fax : 99 38 50 32

Président : Pierre Le Treut, Président du Conseil scientifique et d'animation : Per Denez, Directeur de la publication : Bernard Le Nail, Secrétaire de rédaction : Philippe Lanoë. ISSN : 0985 1062. Abonnement : 80 F par an (6 numéros). Tirage : 1000 exemplaires

Revue éditée par l'Institut Culturel de Bretagne

BREVES

M U S I Q U E

> Emglev Bro an Oriant organise le 20 juin, à partir de 19 h, place Aristide Briand, une fête de la musique avec Storvan, Sonerien an Oriant, Dremwell, Kas-barh, Dastumerion, etc...

Renseignements : Emglev Bro An Oriant, tél. 97 21 91 14 / 97 83 66 26.

> Du 9 au 13 juillet, à Rennes, un stage de harpe celtique (niveaux initiation et perfectionnement) est proposé par Myrdhin. Les inscriptions sont à faire avant le 9 juin, auprès de l'association "Kejadenn", 3 sq. de Terre-Neuve 35000 Rennes, tél. 99 50 84 16.

> 7° stage international de musique bretonne et celtique, du 3 au 7 août, organisé par Amzer Nevez. Ce stage s'adresse à des musiciens qui désirent approfondir leur connaissance du répertoire traditionnel de Bretagne et des autres pays celtes. Tous les intervenants sont des musiciens professionnels, membres pour la plupart de groupes réputés tels Gwerz, Skolvan, Barzhaz, Den, Kemia.

Date limite d'inscription le 15 juillet.

Renseignements : Amzer Nevez, Soye 56270 Ploemeur, tél. 97 86 32 08.

K A N - A R - B O B L

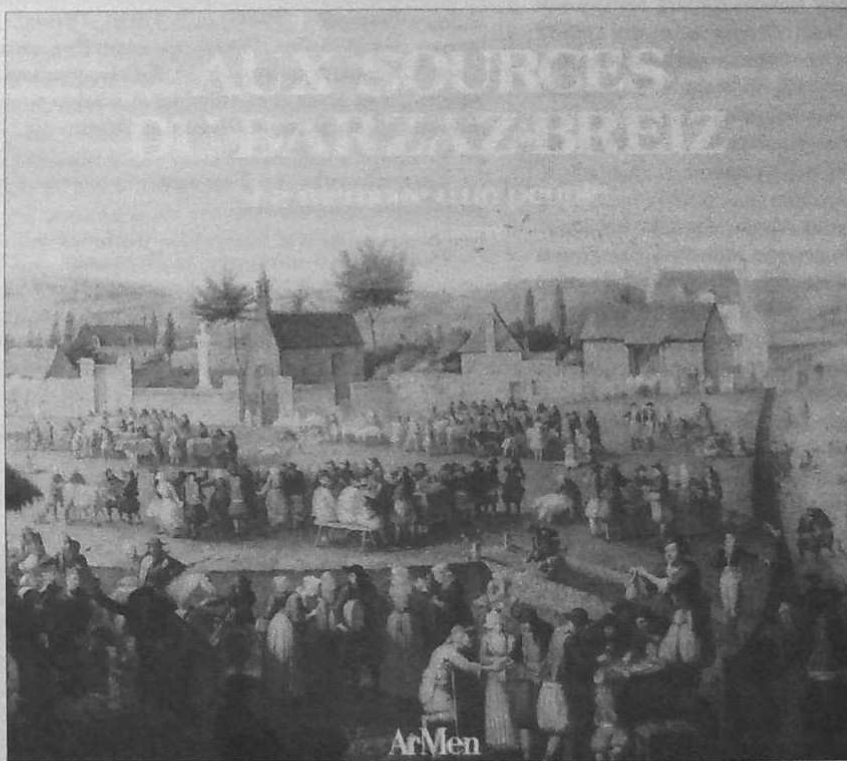
> Nicole Perron chanteuse traditionnelle de Kergrist-Moëlou (22), a remporté le Grand Prix 1992 du Kan ar Bobl. C'est en présence d'un petit public que s'est déroulée la finale, le vendredi 8 mai, à Lorient.

E X P O S I T I O N S

> Du 26 juin à la fin septembre l'exposition d'été du Manoir de Kernault sera consacrée au thème : "Les Bretons en voya-

L'Institut Culturel, un lieu de rencontre pour l'ethnologie en Bretagne

INTERVIEW DE YVES DEFRANCE



Yves Defrance vous venez d'être nommé président de la section d'ethnologie de l'Institut Culturel de Bretagne. Décrivez-nous le visage de cette section à laquelle vous participez depuis ses débuts.

C'est une section vivante. Présidée d'abord par Donatien Laurent, puis Patrick Le Guirriec et Anne Guillou, elle est rapidement devenue un lieu d'échange. Le colloque de Riec-sur-Belon organisé par l'Institut et le CRBC de Brest en octobre 1988 a marqué le début de sa vie publique réelle. Cette rencontre a brossé, d'une certaine façon, un état des lieux des pratiques, ainsi que des tendances de la recherche : "Du folklore à l'ethnologie".

Le travail de la section a-t-il été différent depuis ce colloque?

Sans doute. Mais la section participe d'une action collective plus large, nationale et internationale. Depuis la découverte de l'Amérique il a fallu du temps pour que l'homme se constitue lui-même comme objet d'étude. Avant de s'intéresser à leur propre société les ethnologues ont travaillé sur des sociétés culturellement et

BREVES

Renseignements : Musée Malherbe, tél. 96 31 19 99.

BICENTENAIRE

> Du 5 juillet au 17 août 1992, à Dol-de-Bretagne, l'association "Histoire et mémoire de l'ouest" retracera, sous la forme d'une exposition, la "Virée de Galerne" et la chouannerie dans notre région. Cette exposition se décompose en trois volets : tableaux synthétiques, exposition d'objets et diffusion d'un film vidéo sur la guerre de Vendée. Renseignements : Histoire et mémoire de l'ouest, tél. 99 48 99 92.

T H E A T R E

> Après le succès de la "Passion celtique", la troupe de Strollard et Vro Bagan nous donne un nouveau rendez-vous, le 17 juillet, à Landerneau, pour la première de "La charme et les étoiles", tragi-comédie sur la révolte irlandaise de 1916, d'après l'œuvre de Sean O'Casey. La "Passion celtique" reste à son programme (11 juillet à Landivisiau, le 18 à Châteaulin, le 22 à Quimper, les 25 et 26 à Plougouven, le 1 au 3 août à Plougues, le 8 à Lorient, le 12 à Guingamp). Renseignements : Strollard et Vro Bagan, tél. 98 04 50 06.

S P E C T A C L E S

> Le spectacle réalisé par Pierre Prat, "L'affaire Jehan le Loup" et joué durant l'été dernier à la Roche-Bernard a connu un tel succès que ses promoteurs ont décidé de le reprendre. 14 représentations de cette comédie politico-policrière moyen âgeuse seront données entre le 18 juillet et le 16 août.

> La 10^e Fête des Remparts de Dinan aura lieu les 5 et 6 septembre. Cette fresque historique est une des plus belles d'Europe. Marchés, tavernes, jeux, défilés (6 000 costumes) et feu d'artifice constituent les principaux axes de la fête. Renseignements : Office du tourisme, 6, rue de l'Horloge 22100 Dinan, tél. 96 39 75 40.

> À Plougouven aura lieu, les 14 et 15 août prochains, la 3e édition du spectacle son et lumière "Excalibur ou les Chevaliers de la Table ronde". Renseignements : M. André Guyomarc'h, Prmel-Trégastel 29630, tél. 98 67 30 06.

L'Institut Culturel, un lieu de rencontre pour l'ethnologie en Bretagne

INTERVIEW DE YVES DEFRANCE

échanges, permet de produire de la recherche et de la diffuser. Nous utilisons volontiers le système des bourses de l'ICB qui, de notre point de vue, demandent à être alloués aux chercheurs (ayant au minimum un niveau DEA) plutôt qu'aux étudiants débutants. Nous aimerions en arriver au système suivant : Demande de bourse, recherche, remise du travail, publication et diffusion large. Nous pensons à une collection de l'ICB, publiant tous ces travaux, chaque volume comportant les travaux de trois ou quatre auteurs.

Y-a-t-il des chercheurs non-professionnels dans la section?

Assurément. Leur profil serait : des retraités férus d'histoire locale, d'ethnographie. Mais on rencontre également des conservateurs de musées, d'économistes qui travaillent sur l'exploitation de la recherche et la mettent en valeur. Tout comme des étudiants ou enseignants d'Histoire, de Géographie ou de Lettres qui participent aux débats de la section. Le noyau fort et actif est constitué d'une dizaine de chercheurs professionnels ou semi-professionnels.

Les projets de la section?

L'édition des travaux de bourse et l'élaboration de séminaires à thème sous forme d'une journée avec cinq ou six intervenants. Nous souhaitons ces conférences, ou projections, ouvertes à un public le plus large possible. La première journée est programmée le samedi 7 novembre 1992 dans les locaux de l'éco-

musée de Montfort-sur-Meu. Le thème qui sera traité s'intitule : les représentations de l'imaginaire dans la Bretagne contemporaine. Gaby Macon, conservatrice du musée, vous y invite cordialement.

PROPOS RECUEILLIS PAR ANNAIG RENAUD.

Université d'été du Pays d'Accueil des Enclos et des Monts d'Arrée

Le Pays d'accueil des Enclos et des Monts d'Arrée regroupe vingt-quatre communes dans le Léon intérieur. Pays des enclos, du cheval et des Julodet (sorte d'aristocratie foncière sans titre), le Pays s'est lancé dans une politique de promotion des richesses patrimoniales. L'Université d'été dont c'est la troisième mise en œuvre propose des activités multiples : des stages, des itinéraires sportifs, des conférences, des expositions. Le programme de l'été est le suivant : Stages : Du 10 au 15 juillet à Saint-Thégonecq : "La méthode de l'entretien ou comment rassembler la mémoire du passé". Du 17 au 22 juillet à Locmégis : "Écologie du saumon atlantique et environnement". Du 24 au 28 août à Guichen : "Le moulin à marée". Par ailleurs chaque lundi de l'été, à 18 h, une conférence est donnée dans l'une des communes du Pays d'Accueil. La thématique retenue pour l'été 1992 est la "religion". Renseignements : Pays d'Accueil des Enclos et des Monts d'Arrée, 12 av. Foch 29400 Landivisiau, tél. 98 68 43 84.

M. Pierre Le Treut réélu président

Réuni à Dinan, le 27 mai dernier, le Conseil d'administration de l'Institut Culturel de Bretagne, profondément renouvelé après les élections régionales du 22 mars, les élections cantonales du 22 mars et les élections au sein des 16 sections de l'Institut ces derniers mois, a réélu M. Pierre Le Treut à la présidence de l'Institut Culturel. Né en 1929 à Dol-de-Bretagne, M. Pierre Le Treut est maire de Châteaugiron, conseiller général d'Ille-et-Vilaine et conseiller régional. Vice-président du Conseil Régional, désormais chargé de la Culture, il était déjà Président de l'Institut depuis le 9 mai 1986 (il avait alors succédé au sénateur Georges Lombard, premier président). Quelques jours plus tôt, M. Per Denez a été lui aussi réélu président du Conseil scientifique et d'animation de l'Institut, dont les membres étaient réunis à Landerneau.

Voici quelle est la nouvelle composition du Conseil d'administration et du Conseil scientifique d'animation de l'Institut :

Conseil d'administration de l'Institut :

10 représentants du Conseil Régional : M. Yvon Bourges, représenté par M. Pierre Le Treut, M. Bruno Janoucq, M. Edouard Querper, Mme Hélène Tanguy, M. Bernard de Cadenet, M. Yvon Jacob, M.

Jacques Fauchoux, M. Jean-Claude du Chalard, M. Joseph Lécuquer, Mme Dominique Bourbaou.

5 représentants de C.E.S. : M. René de Foucaud, représenté par M. Pierre-Jean Lambert, M. Robert Caradec, M. Pierre Champeaux, M. Jean-Yves Jaouen, M. Gilbert Menier.

10 représentants des cinq Conseils généraux, dont cinq maires : Côtes-d'Armor : M. Alain Gouriou, M. Christian Le Riquier. Finistère : M. Yvon Aliven, M. Jean-Pierre Thomine, Ille-et-Vilaine : M. Jean-Louis Tourenne, M. Jean-Baptiste Lelièvre. Loire-Atlantique : M. Raymond Lebossé, M. Philip Squelard. Morbihan : M. Alain du Boisbaudry, M. Jean Saulnier.

6 représentants désignés par le C.S.A. : Mme Tereza Deshordes, M. Per Denez, M. Jorj Belz, M. Pierre Loquet, M. Marcel Floch, M. Gwennoel Le Menn.

Bureau du CSA : Mme Marie-France Martinie, M. Per Denez, M. Patrick Malrien, M. Erwan Rougé, M. Yves Rouger.

Manifestations dans le cadre de l'année du Patrimoine Maritime

Rassemblements

> 22 au 28 juin : raid de bateaux traditionnels et bénédiction de "L'Étoile de Molène" à Saint-Malo. Assoc. Bateaux traditionnels Côte d'Émeraude. Rue de la Ville-ès-houx, 35400 Saint-Malo, tél. 99 38 63 59.

> 27 juin : Feu de la Saint-Jean et bouillades en vieux gréments. Assoc. Un sinagot pour Séné, Moustérian, 56860 Séné, tél. 97 66 94 20.

> 3-4-5 juillet : Fête de l'estuaire. Office municipal, 66, rue du Général de Gaulle, 44560 Paimboeuf, tél. 40 27 74 10.

> 4 juillet : Départ de la Botulle des Côtes d'Armor au pied du château de la Roche-Jagu. > 9 juillet : Fête des vieux gréments "Cap Sizun" Maison de la Mer, hôtel Horizon 29270 Audierne, tél. 98 70 24 17.

> Du 10 au 17 juillet : "Brest / Donarnenez 92", rassemblement de 1500 bateaux en rade de Brest, organisé par le Chasse-Marée, la Marine Nationale, et la Ville de Brest. Les temps forts : > 10 au soir, repas des équipages (500 tables) offert par le Chasse-Marée. > 11, ouverture de la fête au public, première régatée en rade de Brest. > 12, le matin messe en plein air, le soir concert classique au château. > 13, lancement à l'ancienne de la goélette "La Reconvrance". > 14, inauguration officielle du bassin à flot du Port-Rhu. > 17, journée "bateaux des côtes de France", remise des prix.

> 19 juillet : fête des Terre-neuvas à Paimpol. Renseign. : M. Delon, Comité des fêtes, 3, rue des Tumulus 22500 Paimpol.

> 24-26 juillet Rassemblement et fête des vieux gréments de Port-Louis. Assoc. Vieux Gréments du Morbihan, 28, Gde rue 56290 Port-Louis, tél. 97 82 45 41.

> 25-26 juillet : bénédiction des bateaux à Groix. Mme S. San Quirice, Économus de Groix, Port Tudy 56590 Groix, tél. 97 86 84 60.

> 8-9 août ; rassemblement de misainiers à l'Île-Tudy. Ass. La Misaine, M. Le Berre, Abri du Marin, Ste-Marine 29120 Combril, tél. 98 87 87 72.

> 12-15 août : Vieux gréments et voiles de tradition à La Trinité. Ass. des vieux gréments trinitains, 5, cours des Quais, 56470 La Trinité-sur-mer, tél. 97 55 79 91.

> 21-22-23 août : Rassemblement des vieux gréments de Saint-Nazaire. Claude Lollie, Assoc. des Vieux Gréments de Saint-Nazaire, 35, rue du Dolmen, 44600 Saint-Nazaire, tél. 40 66 23 18 / 40 22 40 20.

> 29 août : Fête de la mer. Renseign. : Mairie de Redon, tél. 98 28 14 13.

> 12-13 septembre : Fête des Vieilles Coques, au port de Dinan. Renseign. : Mairie de Dinan, tél. 96 39 22 43.

> 26-27 septembre : route du cidre sur la Rance. Renseign. : Jean Le Faucheur, Old Gaffer Association, 7, rue des Palombes, 35650 Le Rheu, tél. 99 60 71 83.

Lancements

> 28 juin : Descente du Lougre "Corentin" de Quimper vers la mer accompagnée des voiles de l'Odet. Assoc. Lougre de l'Odet, 42, allée de Loemaria, 29000 Quimper, tél. 98 53 13 05.

> 5 juillet : lancement du lougre goémonier "Ar Jentiles" à Ploumanac'h. Renseign. : Erwan Henry, mairie, 22700 Perros-Guirec, tél. 96 23 22 64.

> 14 juillet : lancement de la goélette "La Reconvrance". Ass. "La Reconvrance", M. R. Gougeon immeuble Surcouf, quai du Cdt Malbert, 29200 Brest, tél. 98 43 28 50.

Expositions

> Du 4 juin au 23 juillet, au Quartz : "Brest 1792-1992" - la ville de Brest, son port et ses activités à travers deux siècles d'œuvres de peintres de la marine. Renseignements : Quartz, 2-4, avenue de Clément-Crocy, Brest, tél. 98 44 08 07.

> Du 3 juin au 23 septembre, le CCSTI / Maison de la Mer présente une exposition réalisée par le Service historique de la Marine à Lorient et complétée par le CCSTI : "Aux origines d'une tradition industrielle : Dupuy de Lôme et Lorient au XIX^e siècle". Cette exposition présente, à travers l'ingénieur breton Dupuy de Lôme, le développement industriel à Lorient de 1819 à 1870. Renseignements : CCSTI, quai de Rohan, tél. 97 84 87 37.

> Au Musée des Arts et Traditions populaires de Cancale, juillet et août, se tiendra la 5^e biennale d'exposition de maquettes de bateaux. Thème : les navires de la Marine Nationale, XIX^e et XX^e siècles. Assoc. Amis des Bisquines et du Vieux Cancale, tél. 99 89 79 32.

> Au château de la Roche-Jagu, du 13 juin au 1^{er} novembre. Exposition : "La Mer et les Jours". Arts et Cultures Maritimes en Côtes-d'Armor. 3 thèmes : 1 Le Littoral - Mémoire : éléments pour une histoire, 2 Jour de mer, 3 Les Marins et les autres.

L'année du patrimoine maritime offre l'opportunité de faire apparaître au public les composantes multiples qui témoignent, au cours de l'histoire, des relations des hommes à ces presque 500 km de littoral du département : depuis les sociétés traditionnelles qui y ont vécu et s'y sont exprimées, jusqu'aux artistes internationaux qui s'y sont inspirés et les ont représentés.

Renseignements : château de la Roche-Jagu, tél. 96 95 62 35.



BREVES

> Josselin (56) organise, le 14 juillet, la première édition d'une fête médiévale. Sont prévus jeux médiévaux avec archers et cavaliers, animations avec jongleurs, conteurs et groupes de musique ancienne ainsi qu'un marché médiéval. La fête se terminera par un feu d'artifice. Renseignements : Mme Lamour, mairie de Josselin, tél. 97 22 24 17.

COMMÉMORATION

> Il y a mille ans bientôt, à Conqueneu, le 27 juin 992, les Bretons de Conan, comte de Rennes, affrontaient les Angevins, partisans de Judicaël de Nantes, pour la suprématie sur le comté de Nantes et dans toute la Bretagne. Le jour même de la bataille sera inauguré un monument commémorant cette bataille sur le site de Pont-Veiz, site classé, lieu de passage de la voie romaine de Nantes à Rennes. Du 10 au 14 juillet, en soirée, un spectacle son et lumière reconstituera en 8 tableaux l'histoire de la bataille. Les 12 et 14 juillet, en après-midi, une fête médiévale avec joutes et cascades se déroulera sur le site.

JOURNÉE D'ÉTUDE

> La Société française d'histoire de la médecine propose une journée nantaise d'histoire de la médecine. Le samedi 20 juin : communications à l'Hôtel de "Guillaume et René Linnéec". Le matin, visite du Musée Linnéec et conférences (après-midi). En plus, en option, le dimanche 21 juin, visite du manoir de Kerlouanec (Donarnenez). Renseignements : G. Pallardy, 152, bd Masséna 75013 PARIS.

CONFÉRENCE

> Le 18 juin, à 18 h, l'Université Populaire Bretonne propose : "Morton du Foucau, brigande ou bienfaisante ?", par Per Peron. Renseignements : U.P.B., 21, quai des Indes 56100 Lorient, tél. 97 02 40 00.

RELIGION

> Depuis 1954, la commune de Vieux-Marché, dans les Côtes-d'Armor, voit chaque année le déroulement d'un rassemblement religieux très original, un pardon islamico-chrétien autour de la chapelle des Sept-Saints où l'on vénère les sept dormants d'Éphèse, dont il est également question dans la soustraie 18 du

BREVES

Coron, le vendredi dans toutes les mosquées du monde musulman. L'initiative de ce rassemblement revient au professeur Louis Massignon (1883-1962), grand orientaliste qui consacra toute sa vie au rapprochement entre Chrétiens et Musulmans. A l'occasion du prochain pardon, qui aura lieu le dimanche 26 juillet, un colloque international est prévu à Vieux-Marché du 23 au 25 juillet sur "L'Europe et le monde musulman", avec, par la suite, la parution des actes de ce colloque sous la forme d'un livre. Renseignements : Mairie 22420 Le Vieux-Marché, tél. 96 38 91 13, fax 96 38 94 97.

SCIENCES

➤ Le 14^e Symposium International sur les Algues Marines aura lieu du 16 au 21 août à Brest et à Saint-Malo. C'est la plus importante réunion mondiale de chercheurs et d'industriels concernés par les algues d'intérêt économique. Il réunira environ 700 spécialistes de 60 pays différents. Cette manifestation, organisée par l'Université de Bretagne Occidentale, se tiendra au Quartier de Brest (16 ou 19) puis au Palais du Grand Large de Saint-Malo (20-21). Contact : Fanny Barbier, Chargée des Relations Extérieures, tél. 98 31 65 95, fax 98 31 63 11.

CINÉMA

➤ Le 15^e Festival de Cinéma de Douarnenez, du 23 au 30 août, sera consacré au "Peuple irlandais". Paradoxalement dans une île indépendante depuis 1921, la situation économique et culturelle, sans parler de la question de l'Irlande du Nord, place les Irlandais dans la situation d'un peuple minoritaire. Des films tournés en Irlande par des réalisateurs comme Boissat, Boorman, Loach, Huston... aux cinéastes irlandais : de la production des chaînes de télévision aux réalisations des "workshops", la production est riche. Une place importante sera donnée aux Irlandais émigrés. Le rendez-vous de la production bretonne est fixé au 28 août. Contacts : Festival de cinéma de Douarnenez, B.P. 6, 29172 Douarnenez cedex, tél. 98 92 09 21 / 98 92 97 23, fax 98 92 28 10.

MUSEE

➤ Le petit séminaire de Pont-Croix va être transformé en musée d'art religieux et en centre des légendes bretonnes. Fermé

Manifestations estivales



Festival de la Saint-Loup : danseuses du Cercle de Pontivy

Juin

* "Musicali 92" Dans le cadre de ses "Musicali 92", le Festival de Musique classique du Pays de Montfort propose plusieurs manifestations consacrées à la musique bretonne du début du siècle : Le samedi 13 juin, à l'église abbatiale de Paimpont (35), 20h30 Chorale Le Thabor, E. V. Alain Fromy, E.L.C.R. ; 26 juin : soirée découverte consacrée au bassin méditerranéen avec Ricardo Tassi et le chant polyphonique corse. 27 juin : cabaret ouvert aux artistes non-programmés. "Cercles des Chanteurs Retrouvés" : joute entre des chanteurs parmi les plus connus sur le thème de l'Amour et de l'Érotisme. Concours de flichettes et de palets. Alan Stivell en soirée. 28 juin : Concours musicaux, repas, cabaret et animations de rue avec la fanfare Uranus Bruyant, lutte bretonne et jeux traditionnels. Concert en fin d'après-midi (invité surprise) et fest-noz de clôture. Contact : Lucienne Lepetit : tél. 99 07 96 64 ou Joëlle Merand, tél. 99 07 95 87.

* Orchestre de Bretagne Au programme de l'Orchestre de Bretagne, Pierre-Yves Moign rejoint Franck, Debussy et Ravel. Commandée par l'Orchestre de Bretagne, "La Prison aérienne" évoque l'ultime rencontre de l'Enchanneur Merlin et de la Fée Viviane. Né à Brest en 1927, Pierre-Yves Moign s'inspire des musiques traditionnelles populaires bretonnes. Sa "Prison aérienne" se veut comme "une œuvre plastique aux transformations incessantes, qui, après avoir pris les sombres nuances d'un monde chthonien, s'élève vers un univers dont l'éclat rappelle la lumière de la haute-mer" (P.-Y. Moign) L'Orchestre sera le 16 juin à Brest (Quartier), le 17 à Saint-Brieuc (CAC), le 18 à Rennes (TNB), le 19 à Saint-Malo (Palais du Grand Large) et le 20 à Auray (centre Athéna).

* "Arrivées d'airs chauds" "Arrivées d'airs chauds" vivra sa 8^e édition les 26 et 27 juin prochains. La plus grande rencontre de fanfares de France regroupe des fanfares de Bretagne, de France et d'Europe, ainsi trois fanfares britanniques, les "Grasshoppers", "Grocodile steel" et "Peace Artists" seront présents, de même que "La

Fulver", "Fañfare Zekou", "Alfonso Jazz", "B 12", "A bout de souffle" pour la Bretagne. Au total plus de 250 musiciens et artistes de rue. Fête gratuite le vendredi soir et le samedi après-midi, elle se déroulera le vendredi au port de pêche du Rosmeur et le samedi au port de plaisance de Trébeaou. Contact : Arrivées d'airs chauds, 26, rue du Moulin 29100 Douarnenez, tél. 98 74 46 25.

* 17^e édition de la Fête de la musique galloise à Montferfil, 26 au 28 juin 26 juin : soirée découverte consacrée au bassin méditerranéen avec Ricardo Tassi et le chant polyphonique corse. 27 juin : cabaret ouvert aux artistes non-programmés. "Cercles des Chanteurs Retrouvés" : joute entre des chanteurs parmi les plus connus sur le thème de l'Amour et de l'Érotisme. Concours de flichettes et de palets. Alan Stivell en soirée. 28 juin : Concours musicaux, repas, cabaret et animations de rue avec la fanfare Uranus Bruyant, lutte bretonne et jeux traditionnels. Concert en fin d'après-midi (invité surprise) et fest-noz de clôture. Contact : Lucienne Lepetit : tél. 99 07 96 64 ou Joëlle Merand, tél. 99 07 95 87.

* Le Chant des chapelles - été 92 à Plougastel-Daoulas 20 juin : Obédience (10 chanteurs, ensemble Alta : bombarde, cornemuse, trompette). Josquin des Prés et Carols anglais 27 juin : Les apprentis du roy (quatuor vocal et ensemble instrumental). Cantates des XVII^e et XVIII^e siècles. 4 juillet : Atelier choral de Brest. Motets, Monteverdi, Palestrina, Rameau. 10 juillet : Les frères Keffelea et Andrea ar Gouilh. Musique et chant traditionnels bretons. 12 juillet : Quintette Eric Marchand (clarinette). Musique traditionnelle bretonne. 25 juillet : Sileas (deux chanteuses et harpistes écossaises). Chant traditionnel celtique.

15 août : Concert dédié à la Vierge sous la direction de Jean Nironet. Pergolèse, Vivaldi, Haendel...

Juillet

* Festival des Tombées de la Nuit - Rennes - 3-11 juillet Théâtre, danse, musique, expositions, spectacles et animations de rue autour du thème de "L'Autre Monde", en 15 lieux prestigieux de la ville. Contact : Office du Tourisme, tél. 99 79 01 98.

* Festival d'Été des Arts Traditionnels - Nantes - 7-12 juillet Festival sous le signe des Caraïbes et des Amériques. 500 artistes de 25 pays assureront une cinquantaine de spectacles, soirées consacrées aux Caraïbes ou à la Louisiane au encours le retour sur scène de Quiladon, cabaret animé par le Trio Amour (musique bretonne) et fête espagnole pour clore le Festival. Contact : tél. 40 98 01 00

* Festival du Trégor - Lannion - 11-12 juillet Le 11 juillet : après-midi, musique traditionnelle dans divers endroits de la ville. En soirée, concert de chant et musique bretonne (Kameron Sant Karanteg, les Tregeriz et Anne Auffret) à l'église de Brélevenez et grand fest-noz sur le quai d'Aguilhon. 12 juillet : sambale le matin, défilé et spectacle de danse et de musique sur le quai d'Aguilhon (9 cercles et 5 bagades), fest-noz le soir au même endroit. Contact : ass. du Festival folklorique lannionnais, M. Ranzvet, tél. 96 48 42 89

* Festival folklorique international d'Auray - 10-14 juillet De nombreux pays seront représentés par les groupes folkloriques : Pérou, Acadie, Haïti, la Tchecoslovaquie, la Louisiane, la Russie, la Bretagne... Renseignements : O.T. 97 24 09 75.

* Kann al Loeur - Landerneau - 15-19 juillet 15 juillet : soirée d'ouverture 16 juillet : Création de la nouvelle pièce de théâtre en breton par Strollad ar Vro Bagan : "An alar hag ar stered", à 21 h, au Family. Ce sera l'unique représentation de la pièce de l'écrivain irlandais Sean O'Casey Soirée jeunes talents à l'église Saint Thomas avec Denez Prigent, chant traditionnel (a capella) et Anne Le Signor, harpe. 17 juillet : Cantate pour la paix avec 300 choristes et musiciens (orchestre de Brociliande). La musique est de René Abjean et les textes de Job an Irien. 18 juillet : Alan Stivell

19 juillet : Fête du Port. Retour de Brest 92 du vieux grémont. Chants de marins. Fest-noz avec les Frères Morvan, Jean-François Kemener, Diaoulon ar Menez etc... Et, pendant tout le festival, animations en ville : fête des enfants avec animations autour du conte (participation d'Alain Le Goff), création de théâtre de rue par Strollad Plougne. Un village d'artisans et d'exposants culturels sera installé à Daoulas. Contact : Festival K.A.L. Centre de Kerandren, rue Jehan Bazin, 29800 Landerneau, tél. 98 85 20 48.

* Rencontres Internationales de Harpe Celtique Les 18 et 19 juillet prochains se dérouleront, à Dinan, les Rencontres Internationales de Harpe Celtique. Trois trophées seront remis, le trophée Carolan (compositions pour harpe celtique), le trophée Awen (interprétation d'un thème imposé), celui du Trophée Carolan 91) et le trophée d'improvisation (à partir d'un thème celtique imposé). Le 10 juin est la date limite pour les inscriptions. Renseignements : C.R.L.H.C. - La Galerie 22490 Plouer-Langrolay, tél. 96 86 84 94.

* Festival de Cornouaille - Quimper - 20-26 juillet Contact : 2, pl. de la Tour d'Anvergne B.P. 77 29103 Quimper cedex, tél. 98 55 53 53.

* Les Arts dans la rue - Morlaix - 15 juillet au 19 août Tous les mercredis de 17 h à 24 h, les rues de Morlaix vont être le théâtre des spectacles d'extérieur les plus innovants. De part sa créativité et son engouement, le festival s'affirme comme l'un des rares de ce genre en Europe. L'édition 1992, ce sera plus de 30 spectacles venus du monde entier, plus une douzaine de spectacles de la région diffusés dans le cadre du cabaret. Contact : Corinne Duchesne, Mairie de Morlaix, tél. 98 88 38 96

AOÛT

* Semaines musicales de Quimper Les XIV^e Semaines musicales de Quimper, du 4 au 21 août sont placées sous le signe de la découverte de Christophe Colomb à Michael Tippett).

4 août : Préfecture - Compositeurs américains des XIX^e et XX^e siècles. 8 : Loemaria - Searlatti. 12 : Lanniron - Milhaud et Gershwin. 14 : Lanniron - Brahms. 15 : Loemaria - musique chorale d'Europe et d'Amérique (166, Janacek, Negro-Spirituals). 17 : Saint-Mathieu - Schubert. Messe en "do". 1er audition en France : Sir Michael Tippett "A child of our time" Oratorio. 18 : Kerdevot

1992

STAGES

VIE CULTURELLE

LANGUE BRETONNE
MUSIQUE, DANSE, THEATRE
ARCHÉOLOGIE
ENVIRONNEMENT
SAUVEGARDE DU PATRIMOINE
DIVERS

Dépliant disponible à l'Institut Culturel de Bretagne Skol-Uhel ar Vro

BREVES

depuis 1973 ce site dont les plus anciens édifices datent du XVII^e siècle, sera réaménagé : un bâtiment sans intérêt architectural démolit, une autre partie transformée en lieu d'hébergement et les jardins remodelés. Dans le reste des constructions les visiteurs découvriront l'histoire de l'établissement et du pays celtique, la chapelle sera consacrée à l'art religieux et un diorama contera les légendes bretonnes dans les anciennes salles de répétition. L'ouverture est prévue pour Pâques 1993.

RELATIONS INTERCULTUELLES

➤ Une association, "Les Amis du comté de Galway", souhaite aider les Irlandais du Connemara à développer une économie touristique respectueuse de la richesse et de l'authenticité du pays et à résister aux sirènes des promoteurs. Pour cela, elle met en place une ligne aérienne hebdomadaire entre La Rochelle et Shannon avec escale à Vannes. Le but : y envoyer chaque année 1500 touristes amoureux de l'Irlande. Renseignements : Les Amis du comté de Galway, 2, rue Octave Mureau 17290 Aigrefeuilles d'Aunis, tél. 46 35 02 00 / 46 35 78 95.

DANSES

➤ 3^e stage de danses traditionnelles bretonnes et irlandaises de Contors/Berch'ed / Mantollot, du 19 au 23 août prochains. Intervenants : Timmy Mc Carthy et son groupe pour l'Irlande et des spécialistes par terre pour la Bretagne. Contact : tél. 96 35 93 41 / 96 35 81 29.

P R I X

➤ Prix régionaux à la création 1992 Afin de motiver et encourager les artistes bretons à produire des œuvres de qualité, le Conseil Régional de Bretagne a décidé, depuis 1988, de décerner des prix de 50 000 F à des artistes de la région. Quatre prix seront décernés, cette année, dans les disciplines suivantes : théâtre et spectacle vivant, musique et danse, audiovisuel, artiste en solo. Dépôt des candidatures : les dossiers sont à adresser, au plus tard le 15 juin 1992, à M. le Président du Conseil Régional de Bretagne. Service du Développement Culturel Social et Sportif 3, Contour de la Motte - B.P. 66 A 35031 RENNES cedex - Tél. 99 02 97 16.

STAGES DE LANGUE BRETONNE

AL LEUR NEVEZ

⇒ Stage de langue et de culture populaire bretonnes
Contenu : cours de langue sur trois niveaux, ateliers de chant et danse traditionnels
Durée : du 20 au 24 juillet inclus, au "Likès" à Quimper
Contact : Al Leur Nevez 9, impasse Courbet 29900 Concarneau, tél. 98 50 83 85.

K. E. A. V.

⇒ Kamp etrekeltiek ar vrezhonegerien
Stages intensifs du 19 au 25 et du 26 juillet au 1er août, à Scaer.
Tous niveaux.
Contact : K.E.A.V. 22, rue Moulouen 29000 Quimper.

RENNES 2

⇒ Université de Haute-Bretagne Rennes-2
Stage intensif du 7 au 13 juillet.
Contact : 6, avenue Gaston Berger 35043 Rennes cedex, tél. 99 33 51 93.

U. P. B.

⇒ Université Populaire Bretonne
Stage intensif du 3 au 7 août.
Contact : 21, quai des Indes, B.P. 136 56101 Lorient, tél. 97 02 40 00

AR FALZ - SKOL VREIZH

⇒ Session d'études bretonnes du 31 août au 5 septembre.
31 août, rue de Kerscoff 29600 Morlaix, tél. 98 62 17 20.

A N O A L E D

⇒ Stages tous âges et tous niveaux.
Treglonou 29870 Lanniliz, tél. 98 04 08 31.

A P L B E P

⇒ Stages tous niveaux.
Contact Serge Richard 70, rue Jean-Pierre Timbaud 75011 Paris, 43 55 79 51.

ABONNEMENT

ACTUALITÉS CULTURELLES
DE BRETAGNE POUR 6 NUMÉROS 80F
À PARTIR DU N°4 (INCLUS)

Ac
B

Manifestations estivales

- Beethoven, Dvorak, Barber. 21 : Locmaria - 1492
Musiques et Romances de l'Espagne du siècle d'Or
Juan del Encina l'humanisme musical.
Renseignements : OSCAC, 7, cité de Kerguelen 29000
Quimper, tél. 98 95 61 45.

* Festival Interceltique - Lorient - 7-16 août
Contact : Festival Interceltique 2, rue Paul-Bert
56100 Lorient, tél. 97 21 24 29, fax. 97 64 34 13.

* Festival des danses et traditions populaires - Châteauneuf-du-Faou - 10-15 août.
Contact : tél. 98 81 80 10.

* Festival de la Saint-Loup - Guingamp
Contact : Pavillon du Tourisme, pl. du Valy 22200
Guingamp ou tél. 96 43 87 10.

La 36^e édition du Festival consacre encore une fois
Guingamp capitale de la danse au cours de trois
temps forts répartis tout au long de l'été.

La fête des enfants de Bretagne - 5 juillet
Plus de 400 enfants de différents cercles évolueront
lors de cette journée.

Parallèlement, 15 ateliers d'animation permettent de
découvrir le travail réalisé au sein des cercles cel-
tiques : gastronomie, langue, chant, musique, brode-

rie, conte, théâtre... Sont invités un groupe d'enfants
Polonais et un ensemble turc.

Festival de la Saint-Loup - Du 11 au 16 août
Roland Becker ouvre le festival, le 11 août, avec une
création "Megalithic Orchestra".

12 août, 80 comédiens, 200 choristes, 30 musiciens
pour la "Passion celtique".

13 août, nuit musicale au rythme du folk intercel-
tique avec plusieurs groupes.

14 août, Soirée irlandaise avec les Chieftains
Week-end de danse sous la bannière de Kendalc'h
pour les finales du 35^e championnat de Bretagne :
Samedi soir, concours traditionnel (danse imposée
"Gavotte de Plouarzel").

Dimanche épreuve finale pour huit cercles qui tentent
de mettre un terme à la supériorité, depuis
maintenant six ans, de la Kevrenn Alre.

Le dimanche également, revanche du championnat
de Bretagne de Gouren.

* Festival traditionnel des Côtes-d'Armor - 23 août
15 cercles et bagadoù costarmericains seront pré-
sents pour animer les rues de la ville.

Le même jour, trophée des Côtes-d'Armor de boule
bretonne avec 400 participants.

Expositions proposées par l'A.T.R.

Pour réaliser des animations dans les biblio-
thèques et les centres culturels, il est possible
d'emprunter (à un coût de location très raisonnable)
de nombreuses expositions itinérantes sur des thèmes
culturels auprès de l'Agence Technique Régionale.
Beaucoup de ces expositions ont été conçues et pro-
duites par l'Institut Culturel de Bretagne et leur dif-
fusion confiée à l'A.T.R.. Parmi les expositions qui
ont le plus de succès, on peut signaler :

- "Géographie littéraire de la Bretagne"
- "40 écrivains en Bretagne"
- "Histoire de l'imprimerie en Bretagne"
- "Lalaisse, de la Bretagne et autres contrées"
(les costumes bretons vers 1840)

Trois nouvelles expositions ont vu le jour en 1991 :

- "Anne de Bretagne"
- "Les marches de Bretagne au temps des châteaux-forts"
- "Jean Meschinot, poète des ducs de Bretagne au XV^e
siècle"

Enfin, deux nouvelles expositions vont être dispo-
nibles dès cet été :

- "Les cartographes bretons au temps des grandes
découvertes"
- "Un héros breton de la Guerre d'indépendance
américaine : le colonel Armand"

Renseignements et réservations : A.T.R., Les
Carmes, 56800 Ploërmel, tél. 97 74 24 80.

Carnet

Le samedi 11 avril dernier, à l'hôtel de ville de
Lannion, le Prix Hervé Le Menn a été décerné à
Maria Prat pour son œuvre et son travail d'ani-
mation des "Veillées du Trégor".

M. Erwan Vallerie a été reçu Docteur ès-Lettres,
le 21 mars dernier, à l'Université de Haute-Bretagne
Rennes 2, avec la mention très honorable, pour sa
thèse, rédigée en breton, intitulée "Les toponymes
paroissiaux. Genèse des formes vernaculaires et
administratives des toponymes paroissiaux en Bre-
tagne".

Sa thèse, particulièrement novatrice, s'appuie sur
ce qu'il appelle la théorie de l'emprunt : les formes
françaises des noms de lieu en Bretagne ne sont pas
le fruit d'une déformation mais d'un emprunt. Elle
met aussi en évidence le fait que l'histoire de la
langue bretonne échappe aux découpages habituelle-
ment admis et distingue un breton occidental d'un
breton oriental, séparés par une ligne allant du
Trieux à la Laita.

Andreo Coulouarn est mort le 14 avril dernier à
Rennes à l'âge de 80 ans. Originaire de Callac, où il
était né en 1912, il avait fait une carrière de profes-
seur d'anglais qu'il a terminée à Rennes. Né dans
une famille bretonnante, il a cultivé l'amour de sa
langue maternelle. Ainsi a-t-il publié un recueil de
poèmes, "Rimoù ha sonioù" (Brud Nevez, 1989).
Certains de ses poèmes sont aussi parus dans les
revues Brud, Brud Nevez et Bleun-Brug.

Nous avons appris le décès accidentel de Mon-
sieur Antoine Drouët d'Aubigny, le 20 avril dernier.
Antoine d'Aubigny était membre des sections Histoire
et Préhistoire & archéologie, il avait notamment
collaboré avec Patrick Mahéo à plusieurs ouvrages
dont l'histoire de la commune de Caro (56) où il rési-
dait.